



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de junio de 2018
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo segundo período de sesiones
Tema 44 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo tercer año

Carta de fecha 14 de junio de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir por la presente dos documentos en los que se detallan las infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I) y los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (véase el anexo II) durante el mes de abril de 2018.

También deseo informarlo de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente tres avisos a los aviadores en relación con maniobras realizadas por la Fuerza Aérea de Turquía en abril de 2018.

Cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tympou. Además, Turquía continúa hostigando sistemáticamente a las aeronaves civiles y militares en la región de información de vuelo de Nicosia mediante llamadas de radio. Mientras tanto, las violaciones de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de conculcar el derecho internacional y contravenir las normas y reglamentaciones internacionales sin descanso compromete la seguridad de la aviación civil internacional, incide negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.

Las acciones mencionadas de Turquía, que ocupa ilegalmente la parte septentrional de la República de Chipre desde 1974, están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división *de facto* y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista reivindicando un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. A ese respecto, quisiera subrayar una vez más que solo hay una autoridad legal en Chipre, a saber, la República de Chipre, de conformidad con lo dispuesto en diversas resoluciones del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones 541 (1983) y 550 (1984), en que el Consejo declaró el establecimiento de la llamada “República Turca de Chipre Septentrional” nulo y sin valor.



En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su llamamiento a que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Por último, quisiera instar a Turquía y los turcochipriotas a atender los llamamientos de la comunidad internacional y contribuir a la reanudación fructífera del proceso de paz, en lugar de centrarse en socavar la soberanía de la República de Chipre, perpetuar la división *de facto* y elevar el rango de la entidad secesionista.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kornelios **Korneliou**

**Anexo I de la carta de fecha 14 de junio de 2018 dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente de Chipre
ante las Naciones Unidas**

Air violations

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
2 April	1033–1225	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia flight information region (FIR) and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia area control centre (ACC)
	1300–1330	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1738–2030	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
3 April	0919–1256	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1331–1436	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
4 April	0915–1408	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1029–1050	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1552–1710	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1924–1933	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
5 April	0921–1221	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1045–1303	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1452–1512	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
7 April	1032–1133	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1145–1205	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1355–1409	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
8 April	1508–1545	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
9 April	0910–1007	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
10 April	1038–1208	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
	1431–1620	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
12 April	1015–1604	One AS-532 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1355–1436	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
13 April	1008–1154	One Huey Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
15 April	0930–0950	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1050–1107	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
16 April	1045–1120	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1443–1615	One Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1446–1450	Four F-16 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1545–1629	One AB-412 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
17 April	1333–1519	Two F-16 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1354–1538	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1408–1517	Two F-16 and two F-4 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1640–1710	One C-130 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
18 April	1043–1407	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1509–1620	One UH-1 Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2059–2204	One Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
19 April	1037–1204	One CN-235 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1043–1200	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1202–1220	One ATR-72 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1225–1252	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1540–1554	One ATR-72 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
20 April	1015–1200	One AB-412 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1132–1300	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1206–1214	One GLF Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1525–1545	One GLF Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
21 April	1301–1314	One GLF Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
23 April	1818–1828	One GLF Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
24 April	1257–1423	One Huey Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
25 April	1109–1133	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1523–1638	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1605–1622	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
26 April	1007–1128	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1143–1310	One King Air Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1330–1358	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1531–1602	One ATR-72 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1629–1645	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
27 April	1227–1434	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2023–2040	One ATR-72 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
28 April	1100–1144	One B-350 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1610–1830	One Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
29 April	1310–1333	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Nature of violation</i>
30 April	1626–1649	One B-200 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	2254–2347	Two F-16 Turkish military aircraft infringed international air traffic regulations by entering the Nicosia FIR without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	0847–0948	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC
	1329–1446	One Cougar Turkish military helicopter infringed international air traffic regulations and violated the national airspace of the Republic of Cyprus by entering the Nicosia FIR and the national airspace of the Republic of Cyprus without diplomatic permit and without contacting the Nicosia ACC

Anexo II de la carta de fecha 14 de junio de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Naval violations

<i>Dates</i>	<i>Nature of violation</i>
1–2 April	One F-244 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
3–5 April	One Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
5–7 April	One Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
5–10 April	One F-244 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
5–12 April	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
8–9 April	One Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
9–14 April	One Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
10–12 April	One F-501 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
10–12 April	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
12 April	One F-244 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
12–14 April	One F-246 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
12–15 April	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces

<i>Dates</i>	<i>Nature of violation</i>
14–15 April	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
15–17 April	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
15–17 April	One F-246 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
15–20 April	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
16–17 April	One NL-123 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
19 April	One NL-123 Turkish vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
19–22 April	One F-244 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
19–25 April	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
22–28 April	One S-355 Turkish submarine violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Keryneia while participating in a naval operation of the occupation forces
24–27 April	One P-335 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
25 April	One A-595 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
25 April	One F-244 Turkish frigate violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces
28–29 April	One P-349 Turkish missile vessel violated the territorial waters of the Republic of Cyprus and illegally used the closed port of Famagusta while participating in a naval operation of the occupation forces